

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.  
România și străinătate:  
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVII.

SE PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmond 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare  
Sortorii nefrancați nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămî.

N<sup>o</sup> 204.

Sâmbătă, Duminecă 28 Oct. (9 Noemvre)

1884.

Brașov, 27 Oct. (8 Noemvre)

Delegațiunile întrunite în Peșta și-au pus întregu aparatul în mișcare. Misiunea este, precum bine scimț, a votă creditele ce i se ceru. Ca să se pótă susține și mai departe teoria după care delegațiunile ar exercită órecare controlu asupra politicei esteriore, se face puțină discuțiune asupra relațiilor monarchiei cu celelalte state. Ministrul de externe își espune adecă părerile; unii delegați îi adreséză interpelări și elu le răspunde ceea ce-i convine; delegații rămân cu ceea ce au sciut și în idea că au pus la cale politica monarchiei votéză creditele cerute de guvern.

Așa au decurs ședințele celor două delegațiuni întotdeauna și așa decurg și acum. Prologul se face în ședințele comisiunilor. De astă dată și-a desvoltat ministrul de externe Kalnoky părerile sale privitoare la politica esteriore a monarchiei mai înteu înaintea comisiunei bugetare a delegațiunei austriace.

Discursul comitelui Kalnoky n'a fost decât parafrasă a cuvintelor împărătesci adresate către delegațiuni. Refrenul este: pace și ér pace; pace cu marile puteri, pace cu micile state din peninsula balcanică și cu Turcia; pace pe basa tractatului din Berlin.

De acum fabricanții din Viena pot să privescă liniștit în viitor, căci productelor lor le este asigurat drumul spre Orient. Mai rămâne a se încheia tractatele de comerț cu Grecia, Turcia și să se reînoscă tractatul cu România și după aceea să se facă joncțiunea cu liniile ferate orientale. Sârbia e gata spre servire, Bulgaria își va împlini lealți obligațiunile și Turcia în cele din urmă va trebui să cedeze și în această cestiune.

Tóte acestea, precum și consolidarea puterii austro-ungare în Bosnia și Herțegovina, vor fi, după cum promite comitele Kalnoky, rezultatele binefăcătoare ale stării de pace create la Skiernevice.

Ministrul de externe declară că politica monarchiei tinde a susține statul quo și în peninsula balcanică. Austro-Ungaria, dise elu, va privi cu cea mai mare mulțumire, la progresul material și spiritual al popórelor, cari prin tractatul din Berlin au devenit independente, dér politica monarchiei este în contra orí căroru schimbări în peninsula balcanică și nici ea nu are gându a-și largi sfera sa de putere pe contul statelor mici din Orient.

Este foarte importantă această declarare a comitelui Kalnoky. Ea ne spune că deocamdată Austro-Ungaria își sistéză lucrarea de expansiune în Orient și se mulțumesc cu ocuparea tărâmului economic.

Kalnoky speră că Austro-Ungaria și Rusia se vor înțelege cinstit și leal pe basa dreptului „adecă a tractatului din Berlin, dér cumcă această înțelegere este câtu privesce Orientul de o natură foarte delicată, se vede și din răspunsul ce l'a dat ministrul de externe la întrebarea lui Rieger, decă acum după ce s'a făcut împăcarea cu Rusia nu se va procede la anexiunea provinciilor ocupate. Comitele Kalnoky îi răspunse adecă spăriat, că întrebarea e cu totul

neoportună și o consideră ca și când nici n'ar fi fost pusă.

Caracteristicu este, că ministrul de externe, vorbind de silințele ce și le-a dat împreună cu Bismark de-a întări relațiunile nóstre cu Rusia și așa destul de bune și de-a stabili o „înțelegere comună cu ea,” declară, că prin înțelegerea cu Rusia nu s'a schimbat întru nimic alianța Austro-Ungariei cu Germania, deoarece ea este „basa nealterabilă a întregii nóstre politice esteriore?”

Cu alte cuvinte, firul Ariadnei se țese în Berlin și comitele Kalnoky ajută numai la ghemuirea tortului. Fi-va el mai norocos decât antecesorii lui?

## CRONICA POLITICĂ.

După cele mai noue sciri, conferința Congului se va întruni la 20 Noemvre. Că conferința va lucra în bună înțelegere până la sfârșit, nu pré sunt semne, Portugalia are și ea de apărăt destule interese în Africa și va avea prin urmare și ea pretențiunile sale. Ce e dreptu, Bismark nu pré e obișnuit a ține sémă de statele mici; dar se nu uităm, că Portugalia are la spate pe Engles și diarele germane au accentuat de mult, că Portugesii sunt susținuți și încurajați de Albion. Pe de altă parte nici Spania nu se va lăsa mai pe jos. Corespondentul din Madrid alu diarului „Journal des Débats” exprimă cunvingerea, că conferința Congului abia va pute contribui să apropiă mai mult guvernele din Berlin și Madrid, deoarece Spania se va opune de siguru oricărui hotăriri, care ar trage la îndoială drepturile de suveranitate ale Spaniei asupra acelor ținuturi, pe care le-a ocupat, fie în orice timp și în orice formă.

„Pol. Corr.” comunică scirea, că între principele Alexandru alu Bulgariei și între ministrul-președinte Caraveloff s'ar fi ivit seriose neînțelegeri. Lucrul stă așa: conservatorii și liberalii s'au unit a face unu compromis între denses. Principele a declarat că aprobă misiunea și că va face și pe ministrul Caraveloff să se alătore la acel compromis. Majoritatea camerei însă nu vrea să scie de nici o fusiune, pentru că, după cum a declarat reprezentantul rusu din Sofia, Cojander, nici guvernul rusu n'ar vedé cu ochi buni fusiunea majorității cu celelalte două partide. Cu tóte că unu deputat a desmîșit declarațiunea reprezentantului rusu, totuși idea de fusiune a fost respinsă. De aci, se dice, s'au lășit șgomotele, că pozițiunea lui Caraveloff ar fi sdruncinată.

Se tot vorbește despre o mijlocire a Angliei în conflictul franco-chinesu, dar siguru nimic nu se scie Cumcă s'ar fi început tractări de împăciuire, se deduce din împrejurarea, că în momentul de față operațiunile s'au sistat; așa crede și „Liberté.” Dar după cum spune acest diaru tractările s'au început direct între Paris și Shanghai, fără mijlocirea vre unei alte puteri streine și există probabilitatea, că se va stabili unu modus vivendi pe basa menținerii tractatului dela Tientin și a ocupațiunii Chelungului de către Francesi până la o definitivă regulare a granițelor dintre Tonching și China. Cea mai nouă telegramă a generalului Briere de l'Isle din Hanoi, datată dela 3 Noemvre s'era, în care se comunică că postgarda chineză a fost isgonită din ținutul Yenthe, se consideră de diarele parisiene ca o dovadă, că trupele chinezese de invasiune se retrag de pretutindena.

## VITTORELE ÎMPĂRȚIRI.

„L'Indépendance roumaine,” reproducându acum câteva zile după „Mot d'Ordre” articolul d-lui A. Saissy intitulat „Impărțirea Turciei,” pe care l'am resumat și noi în diarul nostru, a făcut d-lui Saissy că-

teva întrebări. D. Saissy răspunde acum în „Mot d'Ordre” prin următoarele rânduri:

„L'Indépendance roumaine,” făcându-mi onóra de a reproduce în fruntea colónelor sale articolul ce l'am scris acum câteva zile în „Mot d'Ordre” sub titlul „Intre amici, împărțirea Turciei, crede a fi observat, că n'am făcutu să între de locu România în „combinațiunile” mele. Diarul român imi pune în fine o întrebare. Ar vrea să scie, ce cugetu eu despre împărțirea Austriei și despre rolul ce-lu va juca în acestu casu nobila națiune maghiară.

Mai înteu, aceste „combinațiuni” nu sunt ale mele. S'a vorbit despre împărțirea Turciei la întrevedere de la Skiernevice; sciu acesta de la persoane, care sunt în pozițiune d'a fi bine informate, și eu nu m'am făcut decât ecoul lor în acestă împrejurare.

Dacă n'am făcutu să între România în afacere, este că nu s'a vorbit despre ea la Skiernevice. De-o parte, poporul român e într'o rea pozițiune, elu are aspirațiuni liberale care displac; de altă parte n'are de ce să se jeneză cu d. Sturza.

Cât pentru părerea mea asupra împărțirii Austriei și asupra rolului ce-lu va juca în acestu casu nobila națiune maghiară, nu mă turbură nicidcum de a o spune.

Ungurii vor tinde în mod fatal și totu-deuna înainte către uniunea personală. Cehii și Polonii nu vor fi satisfăcuți, decât după ce vor fi obținut completele lor autonomii. Germanii, mulțamiți seu nemulțamiți, vor fini prin a înțelege, că trebuie să primescă ceea ce nu se pótă impede, și că e încă mai bine să jöce unu dintre cele dintău roluri în Austria, decât unu dintre cele din urmă în Germania, și în aceste condițiuni, după părerea mea, împărțirea Austriei n'are să se mai facă, ea e făcută.

„L'Indépendance roumaine,” după ce reproduce aceste rânduri, își exprimă părerea de réu, că d. Saissy, ale cărui vederi sunt foarte clare în aprețările sale, și care atât de desu vorbește despre Unguri și despre țera lor, nu ridică nici odată vocea sa autorisată în favórea națiunei române din regatul s-tului Stefanu, care trebuie să fie mai inte-esant în ochii unui Francesu, decât națiunea maghiară, căci națiunea română din acestu regat e totu atât de numerosă ca și Ungurii, e nobilă și generosă, activă și curagiosă.

## Prigonirea limbei române.

În numărul trecut alu foiei nóstre am arătat câtu de inverșunat sunt Ungurii din Satu-mare în contra profesorului de limba română Dr. Ludovicu Lucaciu, și prin ce intrige mișcesc voescu să lu înlătore dela gimnasiu, și cu elu și catedra de limba română. Credem că cetitorii noștri vor găsi interesant raportul ședinței consiliului comunalu, în care s'a desbătut această cestiune și care e pentru noi o nouă dovadă de netoleranța ungară. Iată raportul după „Szatmár és Vidéke” dela 4 Noemvre:

„După cetirea listei viriliștilor, procurorul Herman Mihály, provocându-se la acel punct alu legei, după care numai aceea avere se pótă lu ca basă pentru statorirea cuotei de contribuți necesară la viriliști pe care respectivul o posedă de doi ani, și fiindu adecă posesor de doi ani pe teritul jurisdicțiunei, dice că de posesor se pot considera numai aceia, cari amesurat statutelor au înscințat jurisdicțiunea despre aședarea lor în comună. De órece d-nul Ludovicu Lucaciu n'a împlinit aceste forme, propuse a se șterge din lista viriliștilor. După vorbirea canonicului Novák Antal, care nu ține a se lu atât de seriosu această însinuare, deoarece fiecare funcționar de stat se consideră în faptă ca locuitur în orașu, vorbește primarul Böszörményi Károly. Acesta nu pune atât pondu pe dificultățile aduse de procurorul oficialu, câtu mai multu pe aceea, că ore din punctul de vedere alu patriotismului și alu fidelității către idea de stat maghiaru cum se presentă acela, care dorește să între în sinul acestei reprezentanțe curat maghiare. În contra doctorului Ludovicu Lucaciu s'au ridicat în această privință în



## SCRILE DILEI.

publicitate astfel de acuzări grele, de care nu s'a spălat până acum. Consiliul comunal între aprobări sgomotoase propune, ca nu numai din considerare la împrejurările accentuate de către procuror, dar și pentru acușările ridicate de publicitate în contra lui, și pentru atitudinea ce-a luat-o față de lege și intențiunea ei, necercând a se desvinovăți, — să nu fie verificat ca virilist. Farkas Antal totuși în acestu înțelesu vorbește. Consiliul comunală primesce apoi propunerea.

Dienes Lajos merge și mai departe, și avându în vedere că catedra de limba română din acestu orașu, pe baza esperinței de până acum, a datu privilegiu la agitațiuni naționale, propune ca să se cêră dela ministrul de culte și instrucțiune ștergerea acestei catedre. După Boross Balint nu este a se confunda cestiunea cu persôna, consiliul comunală de sigură nu se opune limbei române, ci, dîce elu, ar trebui să ne rugăm de înaltul ministeru ca catedra de limba română să se ocupe c'unu astfel de bărbat, în privința patriotismului căruia să nu fie nici o bănuială. Canonicul Novak Antal este contra ori cărei representațiuni. În timpul directoratului său, dîce Novak, sub profesorul Bran, n'a esistat absolutu nici o tendință română, și nici acum nu esistă în sinul gimnasiului, ai cărui reprezentanți de sigură nu ar suferi așa ceva. De aceea consiliul comunală să cêră informațiuni dela direcțiunea gimnasiului. Boross Balint e gata a recunoste, că superioritatea gimnasială își implinesce datorința sa, consiliul comunală nu are și nici nu pôte avé nici-o plângere în această privință, d'er pôte avé cauză de plângere despre cele ce se întemplă afară de murii gimnasiului, și pentru aceea își susține propunerea, la care se alătură și Dienes Lajos. Tabajdi Lajos nu ține de probabil că acel bărbat, care în viața publică, și chiar și dincolo de hotarele patriei, este supus tendințelor daco-române, și care participă la astfel de mișcări după cum se scie în genere, să nu lucre și în scôlă în astfel de spirit; de aceea aderă la propunerea lui Dienes, și propune ștergerea catedrei care și așa nu esistă de mult și e numai pentru puțin elevi români. Asemenea vorbește și Halmi Ianos. Farkas Antal dîce că trebuie să ne tragem socotela din fapte. Nici elu nu crede că e posibil ca în sinul gimnasiului cu știința directorului, să se urmărescă astfel de tendințe antipatriotice. Nu crede ca cineva dintre cei adunați să fie de această părere. Dar cumcă astfel de tendințe esistă, e lucru cunoscut. Elu n'are de a face obiecțiuni ca literatura română să nu se cultive, dar ca această să se întrebuițeze spre scopuri contrare ideii statului, este o crimă, care nu se pôte trece cu vederea. Pentru aceea aderă la propunerea lui Boross B., dar cu acel adaus ca să fie rugat ministeru pre lângă o motivare bună, ca să cerceteze dacă e de lipsă această catedră română. Bartha Endre doresce ca, înainte de a merge așa departe, să se cêră ca ministeru să ordone cercetare în privința acușărilor. Herman Mihaly, nu allă această de necesar, deorece Dr. Lucaci a avut destul timp să se spele de învinovățirile ridicate în contra lui și totuși n'a făcut; așa dară consiliul comunală e numai interpretele și reprezentantul opiniunii publice.

După aceste să voteză întieulă asupra propunerii lui Boross pentru care să ripică 6. Ceilalți voteză pentru propunerea lui Farkas care conține și p'aceea a lui Boross.

## FOILETONU.

### Revoluțiunea din 1784.

(Revoluțiunea lui Horia în Transilvania și Ungaria 1784—1785 scrisă pe baza documentelor oficiale de N. Denssianu. Bucuresci 1884. Tipografia „Românul”, Carolu G6bl.)  
(Urmare.)

Primul căpitanu alu revoluțiunii era țeranul Ursu Nicola seu Horia, iobagiu alu statului, p'atunci de 54 de ani. Adevăratul său nume era Vasile Nicola, ear numele Ursu, ne spune autorul, era numai o numire secundară, ce o primise în familiă în locul numelui de botez Vasile. Numele Horia ilu primise dela țeran pentru deosebita pasiune ce-o avea densusul »să horască» (se cânte de dor și de jale). Înainte de 1779 Horia petrecuse mai mult timp în comuna Ciucea din comitatul Clușinului. Sentința Forului dominală din 1783 ilu inculpă, că ațitase și pe jelerii statului de aici. Mai târziu se întorse în locul său natal, unde se făcu un felu de apărător alu țeranilor pe la judecătoriele comunale din munții Abrudului. Popularitatea lui încă pe la 1782 se părea periculoasă funcționarilor domeniului. Avere nu avea, afară de o căsuță mică, ce esistă și ađi în crângul Feregetului. Horia era căsătorit și avea doi copii. Celu mai mare Ionu era pe timpul revoluțiunii vice-căpitanu. Descrierea persônei lui Horia după cum sa făcutu din partea armatei e următoarea: »statură de mijlocu, tală mai multu subțire ca grosă, pără scurtă, castaniu deschis, mustețe

Preotul militară gr. or. din Triestă, d. Alesandru Munteanu, a cerut și a primitu autorizarea, ca în fiecare lună să meargă la Grațu în Stiria și să făcă serviciul divin, fiindcă se află acolo peste o sută de familii de legea gr. or. cu stare bună. S'a luat și hotărîrea, ca să întemeze acolo o comună bisericescă făcendu în același timp și pașii necesari pentru realizarea acestei decisiuni. Ca fondă s'au colectat între familii 150 fl., și sau cumpăratu ornamente bisericesci. Demnul preotă merge regulat la Grațu și oficiază în limba română după ritul gr. or.

Nu putem decât să felicităm atăt pe demnul preotă cât și pe pioșii coreligionari.

Hegedus Sandor, deputatul cel cu capul spartu în Clușiu cortesește de minune în Nyireghaza pentru candidatul guvernamentală. »Ellenzék» spune, că în discursul ce l'a ținut deputatul corteseșu a suitu în slava cerului pe Tisza dîcendu, că ori ce cală de cismar pôte numi pe Tisza »hunczfut», fără să fie închis.

Caraghioză dovadă de libertate!

Reuniunea femeilor române din Brașov va ține adunarea generală în 7/19 Noemvre a. c. la 3 ore după prânđu în sala gimnasiului român gr. or. din locu.

În urma anchetei alegerei de deputat în Clușiu, s'a constatat în comuna Mociu, că pentru trei alegători au votat alți indiviți și că pentru unu alegător, mortu deja de mult, a votat de asemenea un altu.

Nu înțelegem de ce se mai perde timpul cu anchete, când frânarii statului sciu bine, că așa se facu toate alegerile?

În Austria instituțiunea pompierilor voluntari a luat un mare avânt. În Boemia esistă 900 de corpuri de pompieri cu 48,000 membri; în Austria de jos 573 cu 23,697; în Moravia 302 cu 17,200; în Austria de sus 124 cu 9000; în Stiria 150 cu 8020; în Tirol și Vorarlberg 137 cu 7300, în Galiția 135 cu 5500, în Silesia 63 cu 4257; în Carintia 92 cu vr'o 3700; în Saleburgia 31 cu 2427; în Carniolia 21 cu 1398; în Bucovina 12 cu 600 și în provinciile litorale 5 cu 217 membri.

Mina de aură din Ruda, com. Huniădorei, s'a cumpărat de o societate prusiană pentru suma de 600,000 fl.

În ședința din urmă a academiilor de științe din Pesta, profesorul Vambéry (fostu Bamberger) și-a espusă teoria sa asupra originii limbei maghiare. Vambéry susține că limba maghiară e de origine turcă-tatară, pe când Budenz și Hunfalvy (fostu Hunsdorfer) dîce că e de origine fino-ugrică. Vambéry a criticat aspru dicționarul comparativ fino-ugric alu lui Budenz și a declarat, că în puțină ană va depune pe masa academiilor dicționarul său comparativu turcă-maghiară.

Ridicul de tot! Nici ađi nu sciu Maghiarii ce lighione sunt.

Duminecă 21 curinte — dîce »Patria» din Iași — o imosantă procesiune compusă din toate clasele societății, în fruntea căreia erau studenții universitari, au percurs strădele principale ale orașului nostru, cu stindarde, torțe și muzică, și au mersu la statua lui Stefan.

celu-Mare și la monumentul lui Ghica-Voia, martirul Bucovinei. Lume era multă și entusiastă; și decă ploia nu ar fi venit, putem afirma, că mică cu mare, totu orașul ar fi fost în picioare. Cu toate acestea, de la 1859, Iași n'au mai asistat la o manifestare atăt de mareță. Apoi manifestații s'au întrunit în salele otelului Traianu, frumos decorate cu stindarde și ghirlande. Peste două sute de tacămuri erau întinse pe masa banchetului care începă la 8 ore în sunetul muzicelor și a aclamațiunilor repetite. Stradele din giurul otelului erau pline de lume. La banchet, s'au rădicat mai multe toste, între cari cele mai însemnate au fost alu d-lui Bădărău și mai cu sêmă alu d-lui Gheorghe Panu.

Purtarea poliției din Bucuresci cu ocaziunea banchetului aranjat de comitetul pentru serbarea centenarului revoluțiunii lui Horia, în Dumineca trecută, a produs mare indignare în capitala română. »Națiunea», organul d-lui Dumitru Brătianu, după ce enumeră încă odată impedeările »pe cari administrațiunea a cređutu »de cuviință să le facă la o serbare patriotică, națională, »în care călva Român de inimă voiau să se întrunescă »pentru a-și aminti de frații lor, ce zacă sub jugul »străin, dîce:

»Mare a fost răbdarea celor ce se întruniseră la această serbare. Ordinea n'a fost turburată unu singur minut. Am fi înțeles că autoritatea să fi luat măsuri de prudență pentru casul când serbarea ar fi luat caracterul unei manifestații ostile unei puteri vecine, mai ales dacă o asemenea manifestare s'ar fi produs pe uliță și ar fi putut turbura ordinea publică. Dar modul cum au procedat agenții poliției pentru a pune tot felul de pedici unei serbări, pacinice și apoi pentru a o turbura intrându chiar în sala în care se ținea banchetul, »constitue unu abuz flagrant, o crimă contra libertății întrunirilor. Și acestu fapt devine și mai rușinos fiindcă este comis pentru a complace străinului, înjosind națiunea și Statul român. Această atitudine a guvernărilor noștri este cu atăt mai de neînțeles, că iubim a crede că nimeni n'a cutezat să le cêră a lua asemenea măsuri. Totu ce li s'ar fi putut cere, ar fi fost d'a împedica manifestații publice pe stradă. Se scie însă că asemenea manifestații nu făceau parte din programa serbării, și nici erau proiectate. Purtarea guvernărilor noștri a fost dar, și în această ocaziune, numai o umilire și o înjosire gratuită impusă țerei.»

D. colonelă Carpă a plecat în Rusia dîce »Românul», ca să aducă catări pentru trebuințele artileriei.

Poliția din Bucuresci a fost avisată de poliția din Viena, că circula multe bilete de bancă austriace și engleze falsificate și o invită să ia măsurile necesare.

Cetim în Țările din România, că studenții universitari din Iași vor da la 27 Octomvre un bal pentru ajutorarea școlilor române de dincoace.

Agitațiunea partidei nihiliste în Rusia se întinde cu nespusă iuțelă printre populațiunea rurală, care prin unele părți s'a revoltat în contra proprietarilor. Tribunalul militară din Pultava a condamnat de curându la mörte pe 7 țeran și imediatu au și fost spânđurați. În Cerepoveșu, provinția Novgorod, s'au revoltat țeranii, omorind pe proprietarul. În genere mișcarea țeranilor n'are caracter politic; ea nu e îndreptată în contra guvernului, ci a claselor superioare.

5.

aprobe roșietice, față ovală, nasu ascuțit, umblă și stă totdeauna drept. Portul său: suman negru pe margini cu cusături vinete, cisme încheiate pe jumătate, în timpul de iernă unu jococ de piele și pe cap căciulă neagră. Decă Horia a sciat scrie și ceti nu e deplin sigur. În archiva c. Jankovits se află două scrisori originale adresate de Horia către subprefectul George Bisztrai din Cămpeni, pe cari atăt Bisztrai cât și nobilul Chendi le declară de scrisorile lui Horia. Asemenea mai esistă un ordin alu lui Horia pentru adunarea țeranilor la Geoagiul de jos. Toate actele aceste sunt scrise de aceeași mână cu litere cirile, trăsuri bêtrenesci și stilul lor corespunde întru toate cu modul cum își exprimă Horia ideile sale. Cu ocaziunea prinderii sale se află la densusul, condeiu, creion, cêră roșă și un sigil alu seu propriu. Din toate acestea, dîce autorul rezultă cu probabilitate, că densusul sciea scrie și ceti cu litere cirile...

Alu doilea căpitan alu revoluțiunii și cel mai intimu amicu alu lui Horia era Ionu Cloșca, iobagiu alu statului din comuna Cărpeneșu, în munții Abrudului în etate de 37 de ani. Adevăratul său nume era Ionu Ôrgă, er Cloșca numai o poreclă ce i-a datu poporul. Elu era foarte iubit de țeranii din comunele Cărpeneșu, Abrud și Bucium care în trei rânduri ilu trâmiseră ca deputat la Viena. Cloșca era căsătorit, posedea o casă în locul numit astăzi costa Cloșcesilor, mai multe pământuri de arătură și fâneațe. Descrierea persônei sale făcută din partea armatei e următoarea: »statură mică, indesată, bine făcută, față plină, brunetă și mai mult rotundă, pără castaniu închis, mustețe brune roșietice, vorbește petică, ambă și stă drept. Imbrăcăminte ca

a lui Horia, câte odată pörtă câte unu jococelă scurtu cu lână în afară.»

Alu treilea căpitanu fu George Crișanu, iobagiu alu statului din comuna Cărpeneșu, în etate de 52 ani. Numele său adevăratu era Giurgiu Marculă, de origine din comuna Vaca de pe Criș, de unde ilu numără muntenii și Crișanu. Elu fusese soldat în regimentul Gyulai și aici disciplina militară înăspri și mai mult natura sa de feră. Elu era om frumos și impunător, era căsătorit și avea unu fiu cu numele Ionu. Casa lui Crișanu, de pe »costa Dăroiei» se află ađi în posesiunea unei strănepote a sa. Pe grinda dela intrare se mai vede încă gravat cu literele cirile, 1784.

În primele zile ale revoluțiunii mai apare unu alu patrula căpitanu, unu om de statură înaltă, purtându pe capu o chiveră roșă de soldat, dou pistole la brău și încinsu cu o sabă lungă. (Deposițiunea lui Onu Costinașu din Bucium). Cine a fost acestu căpitanu nu se scie.

Din aste rezultă că la începutu planul țeranilor a fost să începă revoluțiunea în Mai 1785 revoltându-se într'o dî anumită toate satele iobagesci din Ardeal. D'er grija ca până atunci conspirațiunea să nu fie trădată și neliniscă lui Horia, care era urmărit, ilu făcură să începă revoluțiunea imediat. Căpitanii Horia, Cloșca și Crișanu se legară între sine și pe țeranii ilu silu să le presteze jurământul de credință: »că vor ascultă de poruncile împăratului și de poruncile lor...» Planul lor era să lătescă revoluțiunea peste totă Transilvania (interog. lui Crișanu), să stêrpescă pe toți nobilii și pe toți



Mitropolitul din Dercos, Ioachim, s'a alesu patriarh ecumenic la Constantinopol. Noul patriarh este unul din cei mai tineri prelați ai bisericei grece, născut la 1836 la Calimachia orașelului insulei Chio, (patria mai multor prelați ilustri ai bisericei grece) a fost crescut prin îngrijirea unchiului său Ioachim al II-lea, atunci mitropolit la Cysic. Devenit archidiacon, actualul patriarh și-a primit instrucțiunea în școala de teologie din insula Halchi. În timpul primului patriarcat al unchiului său dela 1861—1863, Ioachim al IV-lea intră în biroul sfântului Sinod, apoi fu numit mitropolit la Larissa, unde a lăsat cele mai bune suveniruri între inferiori și populațiune. În 1873 succede P. S. S. Neofit în tronul metropolitan din Dercos și fu numit între membrii sfântului Sinod. În totă cariera sa patriarhul Ioachim al IV-lea iese >Telegrh.< a dovedit virtuți rari și o fineț de spirit care îl va face demn de tronul patriarcatului ecumenic din Constantinopol.

—0—

Într-o localitate din Flandria oștică s'a ivit un caz de coleră. Nenorocitei familii nu i s'a dat de autorități nici un ajutor, ba chiar și coșciugul i s'a refuzat. Veduva mortului a fost forțată să ducă cadavrul bărbatului său între patru scânduri pe un cărucior și să-l înmormenteze ea însăși. După acesta, femeia a fost isgonită din sat cu copii cu tot.

Halal de așa autoritate!

—0—

Sarah Bernhardt s'a supărat foc pe cronicarii parisiens, cari au scris prin diare că s'a bolnăvit de pândalnică de dragoste pentru scriitorul Richepin, pe care, dice ea, numai îl admiră, nimic mai mult.

—0—

„N. Münch. Tagblatt,“ în Nr. 294/95 anunțând mărta marelui duce de Braunschweig, dice că acesta a fost însurat cu d-na de Kolemne și că mărta >marelui duce< a pus repede capăt încalcitului proces de divorț.

Cetitorii n'au decăt să se felicite, că au un diar atât de >bine informat.<

—0—

În Cincinnati, Statele unite din America, s'au întemplat, cu ocaziunea alegerilor, încărări sângerose. Mai multe persoane au fost omorite, alte rănite. Până acum atât Cleveland cât și Blaine, candidați la preșidența republicei, stau bine cu voturile. Totuși se crede că va reuși Blaine.

—0—

Astă seară se va jucă de trupa germană >Die Familie Schnek,< mare piesă populară cu cântece în 5 părți.

### Serbătorea centenarului lui Horia în Craiova.

Serbătorea de aici a centenarului revoluțiunii din 1784 a fost dintre acelea, cari lasă totdeauna o profundă impresiune fie-căruia ce ia parte la asemenea serbători de inimă.

Sala teatrului Theodorini prezintă în seara de 21 Octomvre, ochiului o priveliște dintre cele mai fărmedătoare, prin splendidele decorațiuni, în capul cărora figurau potretele eroilor martiri încadrate în cununi de lauri, daruri ale >Clubului Tinerimei< și >Societății Ajutorul,< prin bogata-i iluminare, prin strălucirea și varie-

tatea costumelor noastre naționale, dar mai cu sémă prin grația frumosele noastre Craiovene, cari ocupau toate logiile precum și o parte din partere. O răpede ochire aci cred că va face plăcere cetitorilor de ecouri munda-ne, mai cu sémă când un asemenea ecou vine din fundul provinciei, unde ele se ivesc arare-ori. În logele din stânga scenii remarcăm pre dōmna Paulina Vărvoreanu în costum sever și elegant ca și frumșea d-sale, pre dōmnele Columbeanu, Stănescu, Chiciu, gentile țărănuțe pitescene, cari valsăz cu aceeași grație, cu care jocă hora noastră națională; d-na C. Vălimărescu, d-le Ciocazan, ai cărei ochi plini de foc întrec strălucirea diamantelor ce pōrtă la cap și la gât, Elisabeta Chițiu cu gentilele sale d-șore, Maria Cernătescu, grațiosă ca tot-de-auna. În logile de a drepta vedem pre frumoșă contesă Talevici, cu d-na Milianu, blondă ca spiculu grăului din câmpiile Jiului; pe dōmnele Ciurea, Guranu, Dianu, pre dōmnișorele Grămătescu, Periețeanu, Dianu, Fabricius, în fine o întregă legiune de dōmne și dōmnișore cari prin frumșea și eleganța d-lor au contribuit mult la succesul acestei serate.

Festivitatea a început la 9 ore seara, prin frumosul marș al lui Andrei Mureșanu, marele patriot și poet de preste Carpați, cântat de chorul de la Maica Domnului, sub direcțiunea inteligentului profesor Stănescu și a dōmnei Caseli, simpatica măiastră de piano, care a ținut acompaniamentul; după acest marș d-lu I. Ath. Mitescu, cu talentul care îl distinge, a făcut o disertațiune asupra acestei revoluțiuni, fiind întrerupt mai la fie-care pas de cele mai entusiaste aplause. Dōmna Maria Theodorini a declamat cu mult foc oda >la Transilvania< de V. Ursianu; părea că geniul Ardealului vorbește prin voioșă voce a acestei distinse și simpatice artiste; d-sa s'a întrecut pe sine, și pe noi ne a mișcat până la lacrimi.

Partea literară a seratei terminată, d-șora Fulvia Olteanu, tēnra bacalureată care promite școalei române o distinsă profesoră, a executat cu multă grație o rapsodiă română, apoi imediat d-șora Aurelia Fauru a cântat o doină: ambe fiice de ardeleni, au pus tot focul și inima lor în executarea muzicii naționale de dincolo, și ne-au arătat, cât de dulce și de suavă e ea, când este bine simțită.

D-șora Maria M. Chițiu, care ne-a mai dat ocaziunea să admirăm frumos-i talentul la piano, a executat un pot-pourri de arri române cu atăta măestrie, cât cel mai sever critic ar fi rămas mulțumit. D-șora Aurelia M. Chițiu a venit după densa cu două române române, pre cari gingașă țărănuță le-a cântat ca o priveghitōre; părea că-i musa care desmărdă cu vocea-i melodiōsă pre păstorul din vērful cu dor. D-sa ne-a desmărdat și pe noi și ne-a arătat un talent excepțional pentru canto. — Serata musicală s'a terminat în aplausele cele mai sufletesci cu cântul ginteii latine, cântat de sus numitul chor.

Ac simțim o datoriă a mulțumii din partea societății >Carpați< precum și din a noastră, d-nei Caseli, pentru căldurosul concurs ce ne-a dat.

Serata așa disă dăntitōre a început cu jocurile Romanul și Romana, executate de mai mulți domni și dōmne în costumele apropiate și jocurilor și acestei serbători eminamente naționale.

Veselia și voioșia jucătorilor, au făcut ca aceste două jocuri cari prin grația mișcărilor și varietatea figurilor lasă cu mult mai pre jos toaste, valsurile și contra-danșurile străine, au făcutu dicu, ca ele să constituie partea cea mai interesantă și frumoșă a seratei dă-

țitōre. E de prisos a mai adăoga că >Romanul< și >Romana< au fost frenetic aplaudate și bisate.

Terminăm aducēdu căldurose mulțumiri din partea întregii societăți a >Carpaților< și a noastră dōmnei Maria Theodorini, pentru buna-voință cu care a pus la dispozițiune sala teatrului său, cât și pentru concursul ce ne-a dat. Asemenea mulțumim și dōmnișorelor cari au răspuns într-un mod atât de gentil și grațios la apelul comitetului executiv.

Telegrama doctorului Drăgescu, Romanu transcarpatin, aflător în Constanța, citită de d-nul Mitescu, a produs prin cuvintele de inimă ce conținea, o aprobare unanimă și salvă de aplause nesfârșită a însoțit urarea dintr'ēnsa.

„Carpați.“

### SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu >Gaz. Trans.<)

**Pesta, 7 Noemvre.** — Comisiunea armatei a delegațiunei unguresci a terminat în ședința de ieri desbaterea asupra cererilor pentru armată.

**Londra, 7 Noemvre.** — Incercările de mijlocire în privința conflictului franco-chinesu se consideră ca zădărnice.

**Berlin, 7 Noemvre.** — Impăratul se află într-o stare satisfăcătoare; ieri a primit acte spre rezolvare.

### DIVERSE.

**N'am fost cu Ionu.** — Cu ocaziunea esercițiilor de arme din vara anului trecut în Alba-Iulia, rezervistii erau încuartați pe la particulari, așa că la esercițiu se întemplă să nu mērgă unii la timp. Un rezervist român petrecuse și el într-o nopte și ajuns la locul de esercițiu cam târziu. Oficerul, germanu, îl certă bine, încheindu-și șirul ocărilor cu cuvântul: Coyon! (mișel). — >Dōmne feresce, d-le locotenent, — țise rezervistul — n'am fost cu Ionu; singur singurel am petrecut.<

**Cel mai bun venit.** — Un director de teatru istorisea unor prietini: >Cel mai bun venit l'a avut scena mea ambulantă în Landsberg, unde am oferit gratis intrarea.< — „Și cu toate astea ai avut cel mai bun venit?“ — „Da; acela adevă, care după întâiul act voia să părăsească teatrul trebuia să plătescă douē mārcl. Să fi vedut ce'nbulzela era la cassa!“

### BIBLIOGRAFIA.

**Țara nouă,** revista științifică, politică, economică și literară ce apare în Bucuresci, Nr. 17, are următorul sumaru: Câteva idei elementare ale politice de stat; Redacția. — Ad Ganidiam, (poesie) de Dum. Const. Ollănescu. — Cele 17 pogone ale învțătorilor rurali, de Const. C. Popovici. — Hamlet la teatrul național; de T. T. R. — Sinuciderea la animale; de I. N. — Corespondența.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu.

Ungurii s'au silēscă a primi religiunea română și astfel s'au romanizeze (Interog. lui Toma Petruța din Musca) Ales. Chendi nobilul român din Cămpeni, care a fost în casa lui Horia și i-a făcutu serviciu de secretar spune, că >unicul scop al căpitanilor a fost să scoță pe Unguri din Transilvania și țera să rămână sub domnia lor.< După acesta căpitanii promiteau, că Ardēlul va fi administrat numai de funcționari români, pe cari ii voru numi ei. În linia a doua, revoluțiunea avea și un caracter social. În ultimatul său, Șoimuși 11 Nov. 1784, Horia cerea 1. Liberarea de iobăgiă. 2. Nobilime să nu mai fie și nobilii să plătescă dare ca și țeranii. 3. Românii să fie militari. 4. Pământurile nobilitare să se împartă între țeranii. Țeranii dice autorul cereau acesta împărțire din motivul că ei se basau pe principiul că: țera este a lor, nu din motivele unei nouē ordni sociale.

Cea d'ntăiu adunare secretă a țeranilor români a fost aceea dela biserica din Mestecănu. Trimisul de Horia căpitanul Crișanu merse la Brad în ziua de tērgu 28 Octomvre 1784 și ascundēdu-se sub podul de peste Crișu, chiāmă la sine pe mai mulți țeranii din diferite sate îi invită ca pe Dumineca vițore să vină câte 3—4 înși din fiecare sat la biserica din Mestecănu ca să asculte porunca împărătescă ce a adus'o Horia dela Viena. Duminecă în 31 Octomvre se adunaseră vr'o 600 țeranii din Zărandu, Huniadōra și Munții Abrudului la biserica din Mestecănu. Crișanu se prezintă aici înaintea țeranilor, le spune că Horia fiind bolnav n'a putut să vină, d'el l'a însărcinat să le arate crucea de aur și scrisōrea ce i-a dat'o împăratul ca să adune pe

toți țeranii din Ardēl și să-i ducă la Alba-Iulia ca să primēscă arme și să fie grăniceri >se nu mai facă serviciu nobililor, ci numai împăratului.< Crișanu mai adause că Horia încă-i așteptă la Zlatna ca împreună cu ei să mērgă la Alba-Iulia. Țeranii se hotărâră să plece peste comunele Vaca și Sdrapți până la Curechiu ca să nu fie împedcați din partea Ungurilor, apoi jurară pe cruce și preotul dela Mestecănu binecuvēntă pasul lor. Crișanu le dēdū ordinul să-și iea merinde pe câte 3—4 zile, ear în ziua următoare se fie cu toții la Curechiu elu le mai spuse că la Alba-Iulia li se va publică o >nouă poruncă împărătescă< și această poruncă dice autorul era ca țeranii să se revolteze; planul era evident, Horia voia ca înainte d'a începe revoluțiunea țeranii să capete arme în mână.

Luni seara în 1 Noemvre țeranii ajunseră în Curechiu (sat românesc în Zărandu). În acea zi, nopte târziu, sosiră la Curechiu solgăbirii Gal din Baia de Criș și Nalaczi din Bradu cu 3—4 soldați ca să prindă pe capii țeranilor. Ei trāmiseră mai întâiu pe gornicul Petru Cara din Crisicioru în sat să spioneze unde se află Crișanu. Elu merse la judele satului unde află numi pe fiul s'eu pe care îl tortură ca să-i spună unde e >crășorul< Crișanu. Gornicul se întorse și veni nopte cu solgăbirii și cu soldații la casa unde dormea Crișanu. O femeie însă deșteptă pe Crișanu, care o luă la fugă. Pandurii traseră cu pușca asupra lui. Omenii se deșteptară începură a da chiote de alarmă și traseră clopotele. Solgăbirii ordonară pandurilor să pusce asupra mulțimei, d'el țeranii îi încunjurară, uciseră pe solgă-

birii și desarmară pe soldați. Petru Cara fu prins și la ordinul lui Crișanu imediatu executat. Soldații scăpară cu o bătaie bună.

În dimineța următoare (2 Novembre) Crișanu chiāmă pe țeranii la locul numit la >cruce< și-i invită să continue drumul spre Alba-Iulia. D'el în urma conflictului din nopte trecut țeranii erau îngrijați de sōrtea familiilor lor de acasă și declarară că nu pot plecă mai departe. Atunci Crișanu conduse pe țeranii dela cruce la biserica din sat și aici le declară: că deōrece nobilime, precum se vede după cele întemplate ați nopte, se opune ca densii să capete arme, țeranii să-i urmeze, să stingă pe toți nobilii și pe toți Ungurii, să n'aibă nici o frică, fiind-că densul are poruncă dela împăratul să stingă pe toți Ungurii și să le prădeze averile. (Interogatoriul lui Crișanu p. 10, 37 și 47).

Revoluțiunea eră proclamată.

Decursul revoluțiunei îl descrie autorul forte detaliat cu o mulțime de note explicative. Primul atac asupra nobilimeii în 1784 se întemplă la Crisicioru. Căpitanul Crișanu pornise din Curechiu dimineța în 2 Noemvre și peste câteva ore ajunse cu țeranii în Crisicioru. Cu o furiă grozavă se aruncară țeranii îndată asupra curților nobilitari și executară 17 persoane din nobilime, între cari 12 membri din familia Kristsori și solgăbirul Mihai Pakot. Puțini nobilii scăpară cu fuga prin pēdur, ear ceilalți bărbați, femei și copii fură făcuți prizonieri și botezați în religiunea română.

(Va urm.)



**Cursul la bursa de Viena**  
din 7 Noemvrie st. n. 1884.

Rentă de aur 6%	123.—	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 4%	93.70	Despăgubire p. dijma de vin	98.—
Rentă de hârtie 5%	89.30	Imprumutul cu premiu ung.	116.40
Imprumutul căilor ferate ungare	143.—	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	115.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de osți ung. (1-ma emisiune)	98.10	Renta de hârtie austriacă	81.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de osți ung. (2-a emisiune)	119.—	Renta de arg. austr.	82.35
Amortisarea datoriei căilor ferate de osți ung. (3-a emisiune)	105.50	Renta de aur austr.	103.65
Bonuri rurale ungare	100.90	Losurile din 1860	134.75
Bonuri cu cl. de sortare 100.—	100.—	Act. băncii de credit ung.	292.70
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	100.—	Act. băncii de credit austr.	292.80
Bonuri cu cl. de sortare 99.40	99.40	Argintul — Galbin	—
Bonuri rurale transilvane	100.40	Napoleon-d'or	5.78
		Mărci 100 imp. germ.	59.45
		Londra 10 Livres sterlinge	122.55

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 28 Octomvrie st. v. 1884.

Renta română (5%)	—	Cump.	vënd.
Renta rom. amort. (5%)	—	—	—
convert. (6%)	—	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—	—
" " (5%)	—	—	—
" " urban (7%)	—	—	—
" " (6%)	—	—	—
" " (5%)	—	—	—
Banca națională a României	—	1400	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	366	—
" " Națională	—	—	—
Aur	—	—	—
Bancnote austriace contra aur	2.07	—	2.08

**Cursul pieței Brașov**  
din 8 Noemvrie st. n. 1884.

Bancnote românesce	Cump.	8.92	Vënd.	8.94
Argint românesc	—	8.80	—	8.90
Napoleon-d'ori	—	9.64	—	9.68
Lire turcesce	—	10.92	—	10.98
Imperiali	—	9.90	—	9.92
Galbeni	—	5.67	—	5.70
Scrisurile fonc. Albina	—	100.—	—	101.50
Ruble Rusesci	—	122.5	—	123.—
Discontul	—	7—10 %	—	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)

Sz. 8440—1884 tk. számhoz.

**Arverési hirdetményi kivonat.**

A brassói kir. törvényszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Hintz Terezia végrehajthatónak Bartsa János és neje Anna Krizbai lakos. végrehajtást szenvedő elleni 170 frt.—kr. tökekövetelés és járulékaí iránti végrehajtási ügyében a brassói kir. törvényszék területén lévő a Krizbai határon fekvő a 25. sz. tkben. A + 80—83, 1601, 1642, 1648, 1733, 2060, 2224, 2273, 2306, 3147, 3192, 3735, 4044, 4152, 4203, 4290, 5351, 4546, 5003—5009, a krizbai 828 sz. tkben. A + 5469, 1777, és 5851 hrsz. továbbá a földvári 851 sz. tkjben A + 1—4 rend. 13317, 13354, 14556, és 15447 hrsz. fekvőkre az árverést 1199 frt.—krban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fenneb megjelölt ingatlan az 1884 évi december hó 15-ik napján délelőtt és pedig a Krizbai fekvőkre délelőtt 9 órakor krizba község irodájában, a földvári fekvőkre nézve ugyanazon nap delután 3 órakor Földvár község irodájában megartva nyilvánosan nap delután 3 órakor Földvár község irodájából is eladattni fognak.

Árverezni szándékozok tartoznak az ingatlan becsárának 10% át vagy is —frt.—krt. készpénzben, vagy az 1881 LX. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881 évi November 1-én 3333 sz. a. kelt igazságügyministeri rendelet 8 §-ában, kijelölt ovadék-képes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881 LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Brassón 1884-évi October ho 18-án

A brassói kir. tszék mint telekkönyvi hatóság.

Deési, elnök.

Jákabos, jegyző.

Nr. 88/1884 com. adm.

3—3

**Concursu.**

La scola grecesca din Brașov este de ocupată postul de profesor pentru limba magiară devenit vacant în urma abdicării profesorului de până acuma.

Salarul anual este 200 fl., ore: 3 pe septemână.

Petițiunile sunt de a se adresă la comisiunea subsemnată până la 15 Noemvrie a. c. st. n.

Comisiunea administrativă a bisericii gr. or. dela Sf. Treime din cetatea Brașovului.

Brașov în 31 Octomvrie 1884.

L. Bettlen,

comite supr. comisar min.

**Mersul trenurilor**

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal				Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		
București	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35	
Predeal	1.09	—	—	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55	
Timiș	1.33	—	—	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28	
Brașov	2.06	—	—	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30	
Feldiara	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovațu	4.00	6.20	
Apatia	2.44	7.09	6.28	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Deva	5.44	1.22	—	Gyorok	4.16	6.39	
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Branicica	6.05	1.48	—	Paulișu	4.47	7.19	
Homorod	3.18	8.09	7.42	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Ilia	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.02	7.39	
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	Rév	5.02	11.41	4.31	—	Gurasada	7.01	2.54	—	Conopu	5.25	8.11	
Sighișoara	4.11	10.18	10.56	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Zam	7.15	3.09	—	Bérvova	5.17	8.49	
Elisabetopol	5.11	10.55	11.52	Bucia	6.09	12.15	—	—	Soborșin	7.49	3.48	—	Soborșin	6.18	9.18	
Mediaș	6.00	12.11	1.23	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Bérvova	8.32	4.37	—	Zam	7.11	10.27	
Coșca mică	6.29	12.35	2.07	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Budapesta	9.19	5.30	—	Gurasada	7.48	11.18	
Bicásasa	—	12.54	2.27	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Conopu	9.40	5.58	—	Radna-Lipova	8.22	11.27	
Blașiu	7.02	1.29	3.06	Aghiriș	8.12	4.34	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.57	
Crăciunel	—	1.45	3.22	Ghirbău	8.24	4.52	—	—	Paulișu	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57	
Teiuș	7.38	2.26	4.15	Nedeșdu	8.38	5.11	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45	
Aiud	7.55	2.48	4.44	Clușin	8.57	5.40	7.08	—	Glogovațu	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58	
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	Apahida	9.23	6.00	7.18	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46	
Uióra	—	3.19	5.19	Ghirbău	9.50	6.29	—	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20	
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	Ciucia	11.15	8.14	8.29	—	Budapesta	4.09	2.10	7.27	Vințulu de jos	11.46	5.06	
Ghiriș	8.48	4.10	6.38	Huedin	12.04	9.49	8.53	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15	
Apahida	—	5.39	8.51	Stana	12.12	9.58	—	—	Teiuș	6.20	—	—	București	12.53	7.00	
Clușin	10.08	5.59	9.18	Vințulu de sus	12.19	10.07	—	—								
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	Aiud	12.45	10.42	9.17	—	<b>Arad-Timișoara</b>				<b>Simeria (Piski) Petroșeni</b>			
Ghirbău	—	6.54	8.34	Teiuș	1.15	11.32	9.40	—								
Nedeșdu	—	7.10	8.59	Crăciunel	1.44	12.03	—	—								
Aghiriș	—	7.25	9.35	Blașiu	2.00	12.24	10.12	—								
Stana	—	7.49	10.16	Micásasa	2.34	12.43	—	—								
Huedin	11.33	8.11	11.04	Coșca mică	2.52	1.22	10.45	—								
Ciucia	12.06	8.52	12.17	Mediaș	3.27	2.24	11.07	—								
Bucia	—	9.11	12.47	Elisabetopol	4.01	3.06	11.29	—								
Bratca	—	9.29	1.21	Sighișoara	4.50	4.17	12.15	—								
Rév	12.51	9.52	2.05	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—								
Mező-Telegd	1.21	10.27	3.08	Homorod	6.47	7.07	1.32	—								
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—								
Várad-Velinte	—	10.56	3.55	Apatia	8.09	8.46	2.24	—								
Oradea-mare	1.49	11.04	4.06	Feldiara	8.41	9.20	2.44	—								
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	Brașov	9.20	10.15	3.15	—								
Szolnok	3.14	1.47	11.05	Timiș	—	6.00	3.25	—								
Buda-pesta	5.10	4.40	2.37	Predeal	—	6.57	4.03	—								
Viena	7.30	7.44	6.40	București	—	7.32	4.28	—								
	2.00	6.20	2.00													

Nota: Órele de nônte sunt cele dintre liniile gróse

Tipografia ALEXI, Brașov.